



MAY 28 2019

The Honourable Lillian Eva Dyck, Senator  
The Senate of Canada  
OTTAWA ON K1A 0A4

[lillian.dyck@sen.parl.gc.ca](mailto:lillian.dyck@sen.parl.gc.ca)

Dear Senator Dyck:

We write to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples regarding the Assembly of First Nations' recent submission to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples concerning Part 4 of Division 25 of Bill C-97 (the "Departmental Legislation").

More than 20 years ago, the Royal Commission on Aboriginal Peoples called for the dissolution of Indigenous and Northern Affairs Canada and for the creation of two new federal departments to improve the delivery of services for Indigenous Peoples and to accelerate the movement toward self-determination. Our Government agrees with this recommendation and believes that its implementation will enhance the Government of Canada's ability to advance measures in support of reconciliation. The Departmental Legislation is focused on enacting the current departmental structures, which reflect the August 2017 announcement made by the Prime Minister implementing the Royal Commission on Aboriginal Peoples' recommendation and related orders in council dividing the departments and transitioning responsibilities, which have been public and in effect for some time.

Prior to bringing forward the Departmental Legislation, we sought the advice of Indigenous partners through more than 100 engagement sessions since February 2018 where, among other issues, we invited views on the dissolution of Indigenous and Northern Affairs Canada and the establishment of the two new departments. Feedback from those sessions informed the ongoing implementation of structuring these two new departments and the Departmental Legislation. The Deputy Minister for Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs also discussed the standing up of the two new departments and potential legislation to further formalize the changes with national Indigenous representative organizations last fall.

.../2

Moreover, we have been working with our partners—including the Assembly of First Nations—regarding potential amendments to the Departmental Legislation to ensure that additional perspectives are incorporated into the legislative process. Please see the attached enclosure which outlines a number of amendments to the Departmental Legislation put forward by the Government of Canada to address concerns raised by the Assembly of First Nations and other Indigenous partners and which have also been highlighted through testimony during your hearings on the Departmental Legislation. Those amendments have now been passed by the Standing Committee on Finance.

Our Government also welcomes a co-developed process with the Assembly of First Nations, as well as with other national Indigenous representative organizations, to work in partnership on the creation of these two new departments going forward, as well as any related legislative initiatives in the future.

Our Government has been working collaboratively with our Indigenous partners along two interrelated tracks: closing the socioeconomic gaps between Indigenous Peoples and non-Indigenous Canadians and making foundational changes to our relationship with Indigenous Peoples based on the affirmation of rights and acceleration of self-determination. We believe that relationships built on paternalistic colonial structures, including Indigenous and Northern Affairs Canada, have contributed to the unacceptable socioeconomic gaps and undermined the co-development of a path to systematic change.

We look forward to continuing to work in collaboration with our Indigenous partners to advance reconciliation. We hope that, with the attached proposed amendments, the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples will recommend proceeding with the Departmental Legislation, which is required to permanently dissolve Indigenous and Northern Affairs Canada and establish these two new departments.

Sincerely,



Hon. Carolyn Bennett, M.D., P.C., M.P.  
Minister of Crown-Indigenous Relations



The Honourable Seamus O'Regan, PC, MP  
Minister of Indigenous Services

Encl.

## Government Proposed Amendments to C-97 Division 25

- Is it proposed that clauses 336 and 337 be amended at line 9 on page 311, at line 32 on page 316 and at line 6 on page 319, to replace “the recognition and the implementation of rights” by “**the affirmation and the implementation of rights**”.
- It is proposed that clause 336 be amended via the following changes:
  - Replacing line 9 and lines 12 and 13 on page 313 to add “, **and Indigenous governing bodies that,**” to ensure the clause includes the eligibility of Indigenous governing bodies to certain programs and services.
  - Replacing line 16 on page 313 to add “**–including, in the case of Indigenous individuals, services provided by Indigenous governing bodies, if applicable–**” to ensure the clause includes services and programs provided by Indigenous governing bodies.
  - Adding after line 24 on page 313 “**governance**” to clarify that this service area is covered by the legislative initiative.
- It is proposed that clause 336 be amended at lines 33 and 34 on page 313 to add “**in accordance with any agreements respecting the transfer of responsibilities that are entered into under section 9**” to clarify that service transfer will take place only in accordance with agreements.
- It is proposed that clause 336 be amended at line 18 on page 316 to replace “Indigenous” with “**First Nations individuals, Inuit, Métis**” to ensure that the reporting obligations will be exercised in a distinctions-based approach.
- It is proposed that clause 337 be amended at line 13 on page 317 to add that in carrying out its activities, the Department “**recognizes and implements treaties concluded between the Crown and Indigenous peoples**”.
- It is proposed that clause 337 be amended at line 11 on page 319 to add “**treaties and other**” to clarify that the Minister of CIRNAC’s role with respect to negotiation covers treaties as well as other agreements.



MAY 28 2019

L'honorable Lillian Eva Dyck, sénatrice  
Le Sénat  
OTTAWA ON K1A0H4

[Lillian.dyck@sen.parl.gc.ca](mailto:Lillian.dyck@sen.parl.gc.ca)

Madame la Sénatrice,

Nous écrivons au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones au sujet de la récente présentation de l'Assemblée des Premières Nations concernant la partie 4 de la section 25 du projet de loi C-97 (la "législation ministérielle").

Il y a plus de 20 ans, la Commission royale sur les peuples autochtones a demandé la dissolution du ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada et la création de deux nouveaux ministères fédéraux pour améliorer la prestation des services aux peuples autochtones et accélérer le mouvement vers l'autodétermination. Notre gouvernement est d'accord avec cette recommandation et croit que sa mise en œuvre améliorera la capacité du gouvernement fédéral de promouvoir des mesures en faveur de la réconciliation. La législation ministérielle est axée sur l'adoption des structures ministérielles actuelles, qui reflètent l'annonce faite en août 2017 par le Premier ministre de la mise en œuvre de la recommandation de la Commission royale sur les peuples autochtones et des décrets connexes divisant le Ministère et transférant les responsabilités, qui sont publiques et en vigueur depuis quelque temps.

Avant de présenter le projet de loi ministériel, nous avons demandé l'avis de nos partenaires autochtones dans le cadre de plus de 100 séances de consultation depuis février 2018, au cours desquelles nous avons notamment sollicité leurs points de vue sur la dissolution d'Affaires autochtones et du Nord Canada et la création des deux nouveaux ministères. Les commentaires recueillis lors de ces séances ont éclairé la mise en œuvre continue de la structuration de ces deux nouveaux ministères et de la législation ministérielle. Le sous-ministre des Relations Couronne–Autochtones et des Affaires du Nord a également discuté de la mise sur pied des deux nouveaux ministères et de l'adoption éventuelle d'une loi visant à officialiser davantage les changements avec les organisations nationales représentatives autochtones l'automne dernier.

De plus, nous avons travaillé avec nos partenaires—y compris l'Assemblée des Premières Nations—au sujet d'éventuelles modifications à la législation ministérielle, afin de nous assurer que d'autres perspectives sont intégrées au processus législatif. Veuillez consulter la pièce jointe, qui présente un certain nombre de modifications à la

.../2

législation ministérielle proposées par le gouvernement, qui répondent aux préoccupations soulevées par l'Assemblée des Premières Nations et d'autres partenaires autochtones et qui ont également été mises en évidence dans vos témoignages au cours de vos audiences sur la législation ministérielle. Ces amendements ont maintenant été adoptés par le Comité permanent des finances.

Notre gouvernement se réjouit également d'un processus élaboré conjointement avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres organisations nationales représentatives des Autochtones pour travailler en partenariat à la création de ces deux nouveaux ministères, ainsi que de toute initiative législative connexe à l'avenir.


Notre gouvernement travaille en collaboration avec nos partenaires autochtones sur deux fronts interreliés : combler les écarts socioéconomiques entre les peuples autochtones et les Canadiens non autochtones, et apporter des changements fondamentaux à notre relation avec les peuples autochtones en fonction de l'affirmation des droits et de l'accélération de l'autodétermination. Nous croyons que les relations fondées sur des structures coloniales paternalistes, y compris Affaires autochtones et du Nord Canada, ont contribué aux écarts socioéconomiques inacceptables et ont miné l'élaboration conjointe d'une voie vers un changement systématique.

Nous nous réjouissons à la perspective de continuer à travailler en collaboration avec nos partenaires autochtones pour faire progresser la réconciliation. Nous espérons qu'avec les modifications proposées ci-jointes, Comité sénatorial permanent des peuples autochtones recommandera d'aller de l'avant avec la législation ministérielle, qui est nécessaire pour dissoudre définitivement Affaires autochtones et du Nord Canada et établir ces deux nouveaux ministères.

Veillez agréer, Madame, l'expression de nos sentiments les meilleurs.



Hon. Carolyn Bennett, M.D., C.P., députée  
Relations Couronne-Autochtones



Hon. Seamus O'Regan, C.P., député  
Services aux Autochtones

P.j.

## Modifications proposées par le gouvernement à C-97 Division 25

- Il est suggéré que les articles 336 et 337 soient modifiés à la ligne 9 de la page 311, la ligne 32 de la page 316 et la ligne 6 de la page 319, pour remplacer « la reconnaissance et la mise en œuvre des droits » par « **la confirmation et la mise en œuvre des droits** ».
- Il est suggéré que l'article 336 soit modifié par les changements suivants :
  - Remplace les lignes 9 et les lignes 12 et 13 de la page 313 pour ajouter « **et aux corps dirigeants autochtones** » pour assurer que l'article inclut l'éligibilité des corps dirigeants autochtones à certains programmes et services.
  - Remplacer la ligne 16 de la page 313 pour ajouter « **–par des corps dirigeants autochtones, le cas échéant– et aux corps dirigeants autochtones** » pour assurer que l'article inclut les services et programmes fournis par les corps dirigeants autochtones.
  - Ajouter après la ligne 24 de la page 313 « **gouvernance** » pour clarifier que cette catégorie de service est incluse dans l'initiative législative.
- Il est suggéré que l'article 336 soit modifié aux lignes 33 et 34 de la page 313 pour ajouter « **en conformité avec tout accord concernant le transfert de responsabilités conclu en vertu de l'article 9** » pour clarifier que le transfert de service ne se produira qu'en conformité avec des accords.
- Il est suggéré que l'article 336 soit modifié à la ligne 18 de la page 316 pour remplacer « autochtones » par « **les personnes issues des Premières Nations, les Inuits et les Métis** » pour assurer que les obligations concernant les rapports soient remplies en suivant l'approche basée sur les distinctions.
- Il est suggéré que l'article 337 soit modifié à la ligne 13 de la page 317 pour ajouter qu'en exerçant ses activités, le ministère « **reconnait et met en œuvre les traités conclus entre l'État et les peuples autochtones** »
- Il est suggéré que l'article 337 soit modifié à la ligne 11 de la page 319 pour ajouter « **traités et autres** » pour clarifier que le rôle du ministre de RCAANC en matière de négociation s'étend aux traités ainsi qu'aux autres accords.